

บทที่ 2

วิธีดำเนินการวิจัย

2.1 การคัดเลือกหน่วยย่อย

ประภาพรรณ เสนีตันติกุล ศึกษาศัพท์ภาษาถิ่นใต้ จังหวัดสุราษฎร์ธานี นครศรี-
ธรรมราช และสงขลา โดยใช้หน่วยย่อยประมาณ 2,616 หน่วยย่อย พบว่ามีศัพท์ที่ต่างอย่าง
ชัดเจนระหว่างสุราษฎร์ธานีกับนครศรีธรรมราช (ใช้ศัพท์คนละศัพท์) อยู่ 226 หน่วยย่อย
จาก 226 หน่วยย่อยนี้ผู้วิจัยได้คัดเลือกหน่วยย่อยที่สามารถถามด้วยแบบสอบถามได้ง่าย
โดยไม่เป็นที่สับสนแก่ผู้ตอบ จำนวน 30 หน่วยย่อย มาใช้กับแบบสอบถามของผู้วิจัย ดังนี้

- | | |
|----------------------------|--------------------------------|
| 1. กรีบ | 16. คิ่นที่ไม่มีแสงจันทร์ส่อง |
| 2. ท้ายทอย | 17. พระจันทร์ |
| 3. ป่า | 18. แกงไตปลา |
| 4. น้าชาวม้า | 19. กุ้งแห้ง |
| 5. สร้อยคอ | 20. เหล็กไน |
| 6. ตะกร้า | 21. พุค |
| 7. ตะหลิว | 22. คัก (ต้นไม้ใหญ่คล้ายชวาน) |
| 8. เสวียนรองหม้อ | 23. คัก (นมหรือน้ำคล้ายกรรไกร) |
| 9. สุ่มไก่ | 24. ทอก (ตะปู) |
| 10. ข้าวโพค | 25. เป็นหว่ง |
| 11. ฝรั่ง | 26. มคขึ้น |
| 12. พริก | 27. เคียวนี้ (ปัจจุบันนี้) |
| 13. มันแกว | 28. เมื่อไร |
| 14. สับประค | 29. ตะกอน |
| 15. คิ่นที่มีแสงจันทร์ส่อง | 30. ตะปู |

2.2 การสร้างแบบสอบถาม

คำถามในแบบสอบถามมีทั้งหมด 30 ข้อ โดยแต่ละข้อจะให้หน่วยบรรทัดเป็นศัพท์ไทยถิ่นกลาง แล้วให้ผู้ตอบแบบสอบถามเลือกศัพท์ที่ประชาชนส่วนใหญ่ในตำบลใช้พูดมากที่สุด 1 ข้อย่อยจากตัวเลือกที่ให้ไว้ ในกรณีที่ตัวเลือกที่ให้ไม่ตรงกับภาษาที่ใช้พูด ก็ให้ผู้ตอบแบบสอบถามเขียนคำคอบลงในช่องว่างที่มีไว้ หากศัพท์ที่ใช้พูดมีมากกว่า 1 คำ ก็สามารถคอบได้มากกว่า 1 คำคอบ

ตัวอย่าง เช่น

ส่วนหลังของกระโหลกศีรษะ บริเวณเหนือคั่นคอ ซึ่งภาษากลางเรียกว่า ท้ายทอย ภาษาของท่านเรียกว่า¹.....

- ก. ท้ายคั่น
- ข. ท้ายทอย
- ค.

2.3 การคัดเลือกจุดเก็บข้อมูลและผู้ตอบแบบสอบถาม

ผู้วิจัยได้คัดเลือกอาจารย์ใหญ่โรงเรียนเป็นผู้ตอบแบบสอบถาม ด้วยเหตุผลว่า อาจารย์ใหญ่เป็นผู้ที่รู้ภาษาไทยมาตรฐานหรือไทยถิ่นกลางเป็นอย่างดี ย่อมเข้าใจรายละเอียดในแบบสอบถามได้อย่างถูกต้อง นอกจากนี้อาจารย์ใหญ่เป็นผู้ที่คงพบปะกับบุคคลทั่วไปในตำบล อยู่เสมอ นับตั้งแต่ นักเรียน ผู้ปกครองนักเรียน ครู หรือข้าราชการอื่นๆทั่วไปในตำบล ย่อมได้เรียนรู้ภาษาที่ใช้ในตำบลเป็นอย่างดี และนอกจากนี้อาจารย์ใหญ่เป็นผู้ที่ทำงานด้านการศึกษา ย่อมสนับสนุนให้ความร่วมมือทำงานด้านการศึกษาเป็นอย่างดี และเท่าที่ผ่านมางานวิจัยหลายเรื่องสำเร็จได้ก็ด้วยที่ความช่วยเหลือจากอาจารย์ใหญ่ในการตอบแบบสอบถาม เช่น งานวิจัยของวันทนี พันธชาติ (2526) เป็นต้น ผู้วิจัยจึงคัดเลือกอาจารย์ใหญ่โรงเรียนเป็นผู้ตอบแบบสอบถามครั้งนี้

สำหรับจุดเก็บข้อมูลนั้น เนื่องจากผู้วิจัยคัดเลือกอาจารย์ใหญ่เป็นผู้ตอบแบบสอบถาม ผู้วิจัยจึงเลือกโรงเรียนประจำตำบลเป็นจุดเก็บข้อมูล โดยผู้วิจัยได้คัดเลือกโรงเรียนจากทำเนียบโรงเรียน²ระดับประถมศึกษา ซึ่งเจ้าหน้าที่ของกระทรวงศึกษาธิการได้ให้ความช่วยเหลือจัดหาให้ โรงเรียนที่คัดเลือกเป็นโรงเรียนที่มีชื่อปรากฏเป็นอันดับแรกของแต่ละ

¹ คู่มือแบบสอบถาม ภาคผนวก หน้า 158

² ทำเนียบโรงเรียน กองสำรวจประชากร สำนักงานสถิติแห่งชาติ

ค่าบวกรวมทั้งสิ้น 267 โรงเรียน จากค่าบด 267 ค่าบด ของทั้ง 2 จังหวัด

2.4 การจัดส่งแบบสอบถาม

ผู้วิจัยได้ส่งแบบสอบถามไปยังโรงเรียนที่เป็นจุดเก็บข้อมูล รวมส่งแบบสอบถามทั้งสิ้น 267 ฉบับ ได้รับคืนมาเพียง 133 ฉบับ ผู้วิจัยจึงส่งแบบสอบถามเป็นครั้งที่ 2 โดยคัดเลือกโรงเรียนที่มีชื่อปรากฏเป็นอันดับ 2 ของค่าบดที่ไม่ได้รับแบบสอบถามคืน รวมส่งแบบสอบถามครั้งนี้ 134 ฉบับ ได้รับคืนมา 64 ฉบับ หลังจากนั้น ผู้วิจัยได้ส่งแบบสอบถามไปยังอาจารย์ใหญ่โรงเรียนที่มีชื่อปรากฏเป็นอันดับ 3 ของค่าบดที่ไม่ได้รับแบบสอบถามคืนครั้งนี้ผู้วิจัยได้รับแบบสอบถามคืนมา 31 ฉบับ รวมได้รับแบบสอบถามคืนทั้งสิ้น 228 ฉบับ จากจุดเก็บข้อมูล 267 จุด คิดเป็นร้อยละ 85.39 (ดูตารางที่ 1,2 หน้า 27,28)

2.5 การวิเคราะห์ศัพท์

เนื่องจากหน่วยบรรดหนึ่งๆอาจมีค่า¹ใช้แทนได้มากกว่า 1 คำ ขึ้นไป จึงต้องมีการวิเคราะห์หาค่าไคบ่างที่เป็นศัพท์² เกี่ยวกัน และค่าไคบ่างที่เป็นศัพท์คนละศัพท์ การวิเคราะห์ประกอบข่ายชั้นตอนหลายชั้นตอน รายละเอียดได้บรรยายไว้ในบทที่ 3



ศูนย์วิจัยและการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

¹ คำอธิบายหน้า 3
² คำอธิบายหน้า 4

ตารางที่ 1 แสดงจำนวนและร้อยละของแบบสอบถามที่ได้รับกลับคืนมาจาก
 คำบไลในแต่ละอำเภอของจังหวัดสุราษฎร์ธานี

ที่	อำเภอ/กิ่งอำเภอ	จำนวนคำบไล	จำนวนแบบสอบถาม ที่ได้รับกลับคืน	คิดเป็น ร้อยละ
1	อ. ทวชนะ	5	5	100%
2	อ. ไชยา	9	9	100%
3	อ. ทาฉาง	6	6	100%
4	อ. บ้านตาขุน	5	5	100%
5	อ. ศิริวิบูลิคม	10	9	90%
6	อ. พุนพิน	15	15	100%
7	อ. เมือง	10	9	90%
8	อ. กาญจนคิมรุ์	12	11	91.67%
9	อ. คอนล็ก	4	4	100%
10	อ. เกาะสมุย	7	7	100%
11	อ. เกาะพะงัน	2	2	100%
12	อ. พนม	6	4	66.67%
13	อ. เคียนซา	5	4	80%
14	กิ่ง อ. บ้านนาเคิม	4	1	25%
15	อ. บ้านนาสาร	6	4	66.67%
16	อ. เวียงสระ	5	4	80%
17	อ. พระแสง	6	4	66.67%
18	กิ่ง อ. ชัยบุรี	2	1	50%
	รวม	119	104	87.39%

ตารางที่ 2 แสดงจำนวนและร้อยละของแบบสอบถามที่ได้รับกลับคืนจากตำบล
ในแต่ละอำเภอของจังหวัดนครศรีธรรมราช

ที่	อำเภอ/กิ่งอำเภอ	จำนวนตำบล	จำนวนแบบสอบถาม ที่ได้รับคืน	คิดเป็น ร้อยละ
1	อ. ชนม	3	3	100%
2	อ. สีซด	7	6	85.71%
3	อ. ท่าเสา	11	10	90.91%
4	อ. พิษุณ	5	5	100%
5	อ. พรหมคีรี	4	3	75%
6	อ. เมือง	17	15	88.24%
7	อ. ฉวาง	12	7	58.33%
8	อ. ลานสะกา	5	3	60%
9	อ. ปากแพ้ง	17	15	88.24%
10	อ. หัวไทร	11	10	90.91%
11	อ. ชะอวด	11	7	63.64%
12	อ. ห้วยใหญ่	6	4	66.67%
13	อ. นาบอน	3	2	66.67%
14	กิ่ง อ. บางขัน	3	3	100%
15	อ. ห้วยสง	12	11	91.67%
16	อ. ร่อนพิบูลย์	8	8	100%
17	อ. เขียวใหญ่	13	12	92.31%
	รวม	148	124	83.78%

2.6 การแสดงการกระจายของศัพท์บนแผนที่

หลังจากวิเคราะห์ศัพท์แล้วผู้วิจัยแสดงการกระจายของศัพท์ต่างๆบนแผนที่ เพื่อเห็นว่าแต่ละศัพท์ปรากฏในจุดเก็บข้อมูลบริเวณใดและปรากฏหนาแน่นเพียงใด ขั้นตอนของการดำเนินงานมีดังนี้

2.6.1 การทำแผนที่ค้นฉบับ ผู้วิจัยเลือกใช้แผนที่ของสำนักงานสถิติแห่งชาติ เป็นแผนที่แม่แบบ โดยเจ้าหน้าที่ของสำนักงานสถิติแห่งชาติให้ความอนุเคราะห์ในการเตรียมแผนที่ของจังหวัดสุราษฎร์ธานีและนครศรีธรรมราชซึ่งแสดงที่ตั้งของตำบลทั้งหมดให้ ขนาดของแผนที่ฉบับคัดลอกได้แก่ 30" x 33" ใช้มาตราส่วน 1 : 250,000 ผู้วิจัยได้นำแผนที่ดังกล่าวถ่ายย่อเหลือเพียง 18% ของฉบับคัดลอก เป็นแผนที่ที่มีมาตราส่วน 1 : 1,388,888 และใช้แผนที่นี้ในการแสดงการกระจายของศัพท์ต่อไป

2.6.2 ผู้วิจัยกำหนดสัญลักษณ์แทนศัพท์ต่างๆในแต่ละหน่วยย่อย ศัพท์ละ 1 สัญลักษณ์ แล้วแสดงสัญลักษณ์เหล่านั้นลงบนจุดเก็บข้อมูลในแผนที่ โดยใช้แผนที่ 1 แผนที่ คือ 1 หน่วยย่อย ในกรณีที่จุดเก็บข้อมูลจุดใดมีการใช้ศัพท์มากกว่า 1 ศัพท์ ก็จะใช้สัญลักษณ์ของศัพท์เหล่านั้นประกอบเข้าด้วยกัน สัญลักษณ์ที่ใช้ในแผนที่ได้แก่

ก. ใช้จุด (.) แสดงตำบลที่เป็นจุดเก็บข้อมูล และแสดงเฉพาะตำบลที่ส่งแบบสอบถามคืนเท่านั้น

ข. ใช้สัญลักษณ์รูปทรงเรขาคณิต 1 สัญลักษณ์ แทนศัพท์ 1 ศัพท์

ค. ใช้ — แสดงเส้นแบ่งเขตอำเภอ

ง. ใช้ ——— แสดงเส้นแบ่งเขตจังหวัด

2.6.3 การพิจารณาการกระจายของศัพท์ ขั้นตอนนี้เป็นการพิจารณาแผนที่ทีละแผ่น เพื่อเห็นว่าศัพท์เกาะกลุ่มในลักษณะใด ศัพท์ใดปรากฏมากและศัพท์ใดปรากฏประปราย (ดูรายละเอียดที่ 4)

2.6.4 การแบ่งเขตภาษาย่อย แบ่งชั้นคอนย่อยๆ ได้ดังนี้คือ

ก. การหาอักษรย่อยละของศัพท์แต่ละศัพท์ที่ปรากฏในแต่ละอำเภอ ของ ทั้ง 2 จังหวัด (คูตารางภาคผนวก หน้า 162-221)

ข. การทำแผนที่แสดงการแบ่งเขตภาษาย่อย โดยใช้แผนที่ 1 แผ่น ต่อ 1 หน่วยย่อย ในแผนที่แต่ละแผ่นผู้วิจัยพิจารณาเฉพาะศัพท์ที่ปรากฏเป็นจำนวนมาก เท่านั้น และไม่สนใจศัพท์ที่ปรากฏอย่างประปราย ในแผนที่แผ่นใดที่สามารถแบ่งแยก พื้นที่ของการใช้ศัพท์ออกจากกันได้ ผู้วิจัยก็จะลากเส้นแบ่งเขตภาษาไว้

อนึ่งหากผู้วิจัยพบว่าในบางบริเวณมีการใช้ศัพท์มากกว่า 1 ศัพท์ เกาะกลุ่มกันอยู่ และศัพท์เหล่านี้ไม่ได้ปรากฏในอีกบริเวณหนึ่ง ผู้วิจัยก็ลากเส้นแบ่งเขตภาษาระหว่าง 2 บริเวณนี้เช่นเดียวกัน (ดูรายละเอียดในบทที่ 5)

ค. การจับประเภทของแผนที่ เป็นการนำแผนที่ที่มีเส้นแบ่งเขตภาษามาพิจารณาจับประเภท (ดูรายละเอียดหน้า 94)

ง. การหาแนวแบ่งเขตภาษาถิ่นย่อย ผู้วิจัยแสดงเส้นแบ่งเขตภาษาทั้งหมดที่ได้จากการศึกษาครั้งนี้ลงบนแผนที่ 1 แผ่น และสรุปหาแนวแบ่งเขตภาษาถิ่นย่อย

2.7 การสรุปและเปรียบเทียบผลการศึกษา

เป็นการเปรียบเทียบผลการศึกษากการแปรของศัพท์กับผลการศึกษากการแปรของพยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์ที่มีผู้ศึกษาไว้แล้ว

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย